

C2G rondo

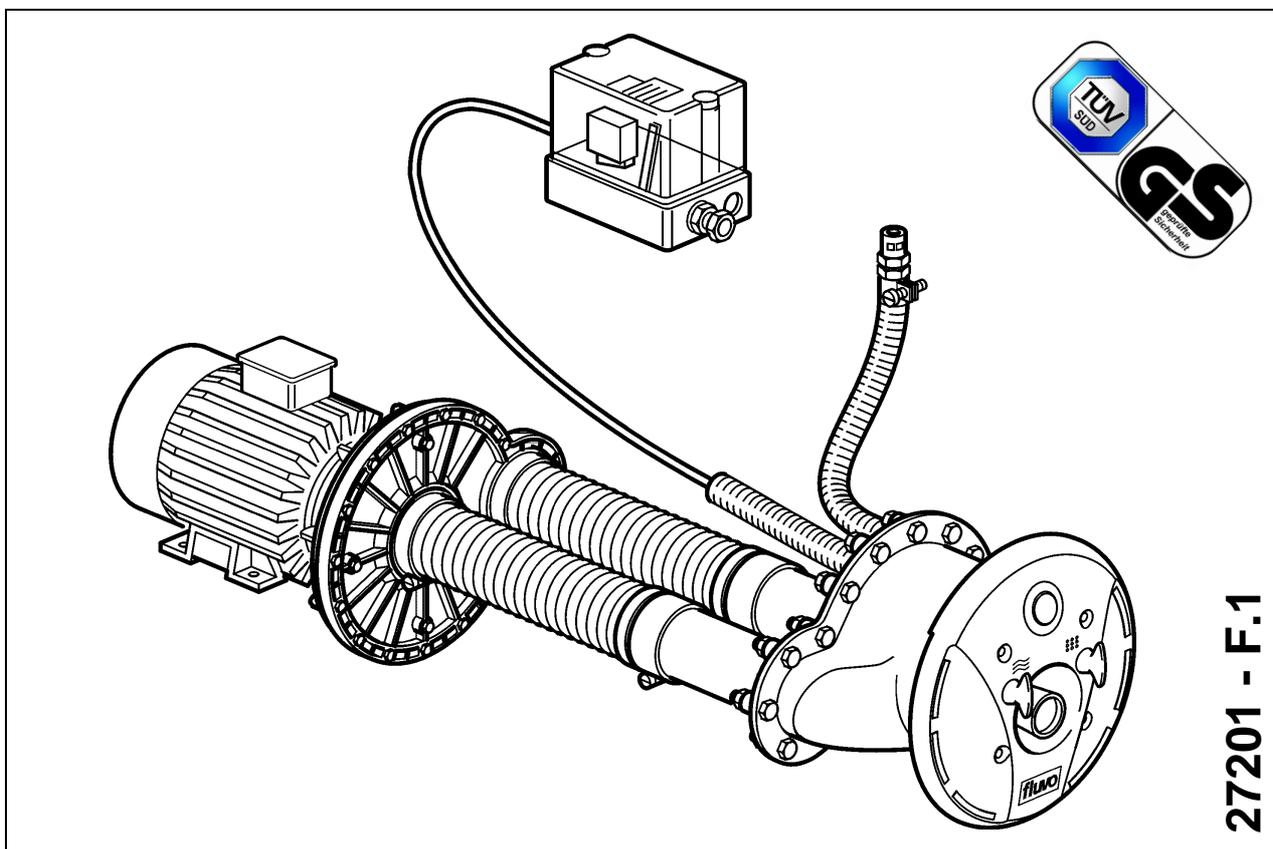
D

FR **Notice d'Utilisation**

GB Traduction de l'original

I

E



Contenu

1	Généralités	3
1.1	Information relative à la garantie	3
1.2	Généralités	3
1.3	Utilisation conforme à la finalité	3
2	Consignes de sécurité	3
2.1	Généralités	3
2.2	Marques particulières	4
3	Description de l'appareil / Caractéristiques techniques générales.....	4
3.1	Caractéristiques techniques	5
3.2	Unités de l'appareil	5
4	Informations sur le site / le montage.....	8
4.1	Cadre de base pour le montage	8
4.2	Aménagement de la cuve de pompe	8
4.3	Préparatifs d'installation / Bassin béton.....	9
4.4	Préparatifs d'installation / Bassin préfabriqué.....	10
4.5	Préparatifs d'installation / Bassin bois-liner	10
4.6	Montage d'ordre général.....	11
4.7	Montage Pièce à sceller / Bassin préfabriqué	11
4.8	Montage Pièce à sceller / Bassin bois-liner	12
4.9	Montage du module de pompe	13
4.10	Raccordement au bassin	13
4.11	Raccordement à la pompe.....	14
4.12	Montage du coffret électrique	14
4.13	Montage de la valve à air.....	15
4.14	Montage de la tête de buse complète d'ordre général	15
5	Branchement électrique.....	18
5.1	Branchement électrique d'ordre général.....	18
5.2	Branchement électrique courant alternatif	19
5.3	Raccord électrique courant triphasé	20
6	Mise en service / Maniement	21
7	Aide aux défauts.....	23
8	Mise hors retrait de l'exploitation / Mise en hivernage	24
8.1	Vidage du bassin	24
8.2	Mise en hivernage tête de buse complète	24
8.3	Vidange de la pompe.....	24
9	Entretien et réparation	25
9.1	Généralités	25
9.2	Entretien	25
9.3	Réparation	25
10	Pièces détachées.....	25
11	Liste de pièces détachées et schéma.....	27
11.1	Liste de pièces détachées	27

1 Généralités

1.1 Information relative à la garantie

La non observance des informations figurant dans cette notice d'utilisation entraîne la perte de validité de chacun des droits découlant de la garantie.

1.2 Généralités

Toutes les pièces en contact avec le fluide répondent à la qualité d'eau selon DIN 19643. Cette option nage à contre-courant correspond à l'état de la technique, elle a été fabriquée avec le plus grand soin et est soumise à un contrôle de qualité permanent, elle a été contrôlée par le TÜV (organe de contrôle technique allemand) qui lui a attribué le label GS (label allemand pour les matériels techniques conformes aux règles généralement reconnues de la technique).

Cette notice d'utilisation contient des informations importantes sur le plan d'une exploitation fiable, compétente et rentable de l'option nage à contre-courant. Il convient de les respecter pour écarter tout risque et pour assurer une longue durée de vie à l'option nage à contre-courant.

Cette notice d'utilisation ne prend pas en compte les directives locales. L'exploitant est responsable de leur respect, y compris pour le personnel de montage utilisé.

La plaque signalétique informe sur la série de construction/la taille, les données de service les plus importantes et le numéro de fabrication. Nous vous prions de toujours spécifier ces informations, dans la mesure où des informations complémentaires sont requises, aussi en cas de commandes complémentaires ou de commandes de pièces détachées.

1.3 Utilisation conforme à la finalité

L'option nage à contre-courant a été conçue pour un usage en bassins privés. Par conséquent, elle ne doit pas être installée dans les piscines publiques. L'installation complète ou partielle n'est pas adaptée à l'utilisation dans d'autres systèmes. Nous tenons expressément à attirer votre attention sur la nécessité de ne l'utiliser que conformément à sa finalité.

Il est interdit d'utiliser l'option nage à contre-courant lors de valeurs supérieures à celles indiquées dans les caractéristiques techniques (3.1). Si certains points ne sont pas clairs, veuillez vous adresser à votre service client ou au constructeur.

2 Consignes de sécurité

2.1 Généralités

- Assurez-vous que les règlements de sécurité et les lois en vigueur concernant l'utilisation de soufflantes à canal latéral de la société exploitante et du pays dans lequel l'exploitation a lieu soient respectés.
- Toutes les pièces entrant en contact avec le fluide sont résistantes jusqu'à une teneur absolue en sel de 0,75% (4500 mg/l Cl⁻). En cas de concentrations salines plus élevées, contacter le constructeur.
- N'utiliser l'option nage à contre-courant que dans un état technique impeccable, conformément à sa finalité et en étant conscient de la sécurité- et des risques. Respecter pour cela toutes les consignes figurant dans cette notice d'utilisation !
- Immédiatement procéder à la résolution des défauts qui pourrait avoir une influence négative sur la sécurité.

- Avant d'effectuer des réparations sur l'option nage à contre-courant mettre cette dernière hors tension et la verrouiller pour prévenir toute remise sous tension incontrôlée.
- Les réparations de quelque type que ce soit doivent être effectuées par du personnel spécialisé qualifié, il est nécessaire pour cela de vider l'option nage à contre-courant.
- L'exploitant doit s'assurer que
 - la notice d'utilisation est à la disposition permanente du personnel opérateur,
 - les indications de la notice d'utilisation sont respectées.
 - Arrêter instantanément l'option nage à contre-courant en cas de tensions électriques, de températures, de bruits, de vibrations, fuites anormales ou d'autres anomalies.



Pour de plus amples informations sur le plan de la sécurité, veuillez vous reporter à la notice d'utilisation WK (27220).

2.2 Marques particulières

Ci-après, les pictogrammes utilisés dans cette notice d'utilisation pour attirer tout particulièrement votre attention sur les risques.



Prudence ! Danger de blessure ! / Attention ! Risque d'endommagement !

Ce pictogramme met en garde contre les risques découlant de l'effet mécanique et contre les opérations qui endommagent le produit.



Prudence ! Danger de mort!

Ce pictogramme met en garde contre les dangers d'origine électrique.

Les informations apposées directement sur l'option nage à contre-courant, comme par ex. la flèche du sens de rotation, doivent impérativement être respectées et être maintenues dans un état toujours lisible.

3 Description de l'appareil / Caractéristiques techniques générales

- L'option nage à contre-courant répond aux prescriptions VDE.
- Le moteur électrique et la pompe plastique conductrice d'eau sont électriquement séparés.
- Le degré de protection du moteur électrique correspond à IP 55.
- L'option nage à contre-courant correspond dans son ensemble à la classe de protection I.

L'option nage à contre-courant est livrée en 3 groupes :

1. Module de pompe
2. Kit de montage
3. Pièce à sceller

3.1 Caractéristiques techniques

Type du système :	C2G 1,5	C2G 1,5 WS*	C2G 1,9	C2G 1,9 WS*	C2G 3,0
Puissance	1,5 KW	1,5 KW	1,9 KW	1,9 KW	3 KW
Tension [V]	400 V Y / 230 V Δ	230 V ~	400 V Y / 230 V Δ	230 V ~	400 V Y / 230 V Δ
Fréquence	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz
Courant	2,86 A	9,5 A	3,6 A	11,5 A	5,75 A
Vitesse de rotation	2840 t/mn	2790 t/mn	2850 t/mn	2820 t/mn	2810 t/mn
débit	42 m3/h	42 m3/h	48 m3/h	48 m3/h	60 m3/h
Pression de refoulement	1,2 bar	1,2 bar	1,4 bar	1,4 bar	1,9 bar
Vitesse max. 2 m en amont de la buse	1,15 m/s	1,15 m/s	1,3 m/s	1,3 m/s	1,6 m/s
Température d'eau max.	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Niveau de pression acoustique à escompter	65 + 2 dB (A)	65 + 2 dB (A)	67 + 2 dB (A)	67 + 2 dB (A)	70 + 2 dB (A)
Poids	26 kg	26 kg	27 kg	27 kg	39 kg

*CA = Courant alternatif

3.2 Unités de l'appareil

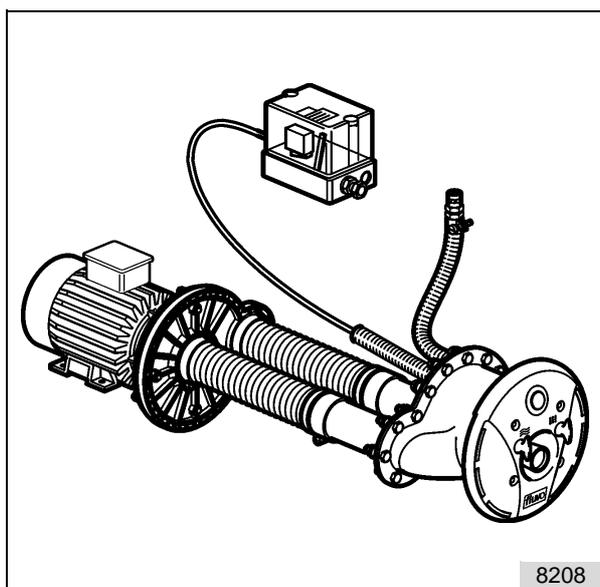


fig. 1

Vue d'ensemble de l'option nage à contre-courant

L'option nage à contre-courant se compose de :

1. Module de pompe
2. Kit de montage
3. Pièce à sceller

La pièce à sceller est toujours différente selon le type de bassin.

Il existe 4 types de bassins :

- Bassin béton-carrelage
- Bassin béton-liner
- Bassin préfabriqué (acier, plastique ou similaire)
- Bassin bois-liner

* Les numéros de positions correspondent à la numérotation de la liste des pièces détachées.

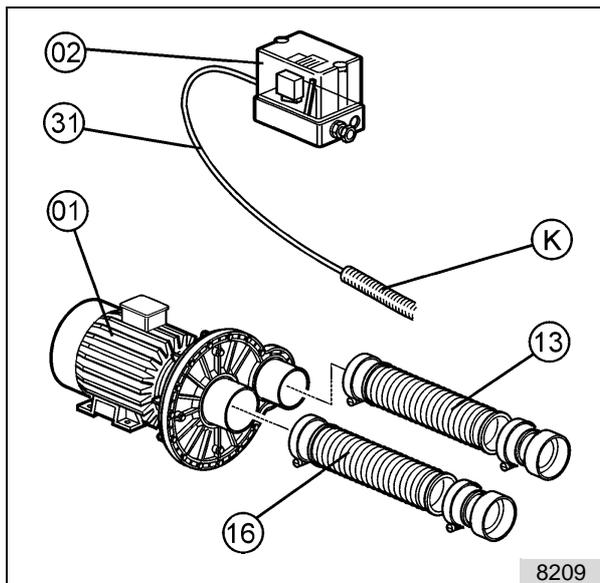


fig. 2

I - Module de pompe

Le module de pompe se compose de :

- | | |
|-----------------------------|---------|
| 1. groupe moto-pompe | Pos.01* |
| 2. tuyau d'aspiration | Pos. 16 |
| 3. tuyau de refoulement | Pos. 13 |
| 4. tuyau de commande ø 4 mm | Pos. 31 |
| 5. coffret électrique | Pos. 02 |
| 6. gaine protectrice | Pos. K |

La construction du module de pompe est toujours la même quel que soit le type du bassin.

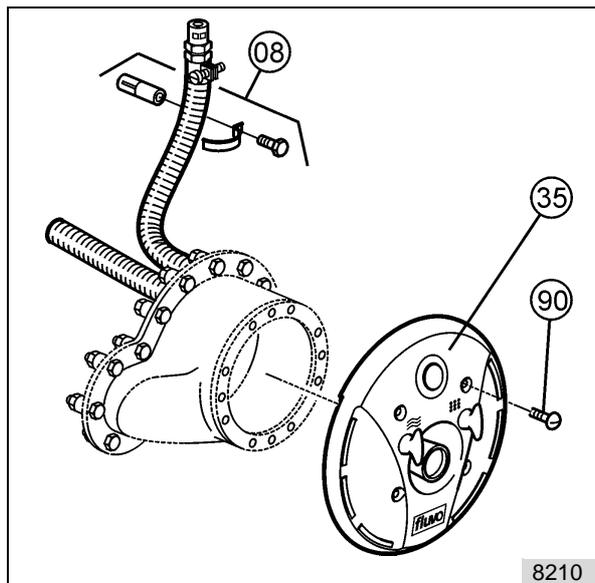


fig. 3

II - Kit de montage

Compris dans le kit de montage :

- | | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. tête de buse complète | Pos. 35 |
| 2. vis de fixation | Pos. 90 |
| 3. lot de fixation pour valve à air | Pos. 08 |

Information: La tête de buse complète existe en 2 variantes qui sont adaptées au type du bassin. Pour la variante fournie dans votre cas, veuillez vous reporter à la liste des pièces détachées relative à votre type de bassin.

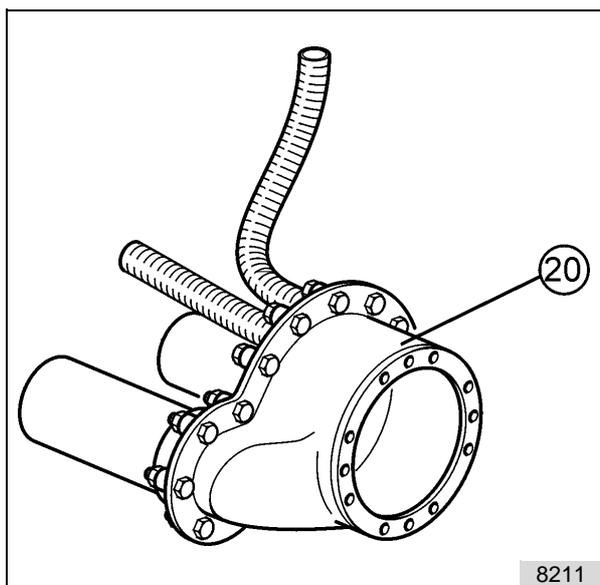


fig. 4

III – Pièce à sceller pour bassin béton-carrelage

La pièce à sceller se compose de :

- | | |
|----------|---------|
| 1. corps | Pos. 20 |
|----------|---------|

Information: Le corps est scellé dans le béton de la paroi en béton du bassin. Pour plus de détails à ce sujet, voir au chapitre 4 de cette notice.

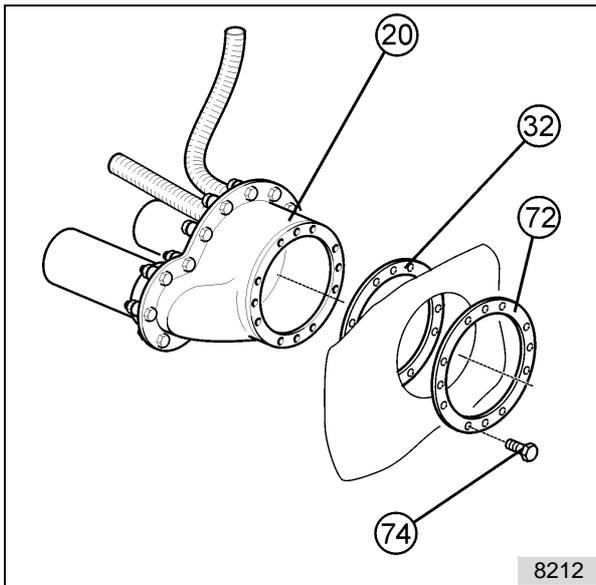


fig. 5

III - Pièce à sceller pour bassin béton-liner

La pièce à sceller se compose de :

- 1. corps Pos. 20

Information: Le corps est scellé dans le béton de la paroi en béton du bassin. Voir à cet effet les indications fournies au chapitre 4 de cette notice d'utilisation.

- 2. Bague de serrage Pos. 72
- 3. Joint plat Pos. 32
- 4. Vis de fixation Pos. 74

Information: Les pièces 2-4 sont fournies avec la tête de buse complète.

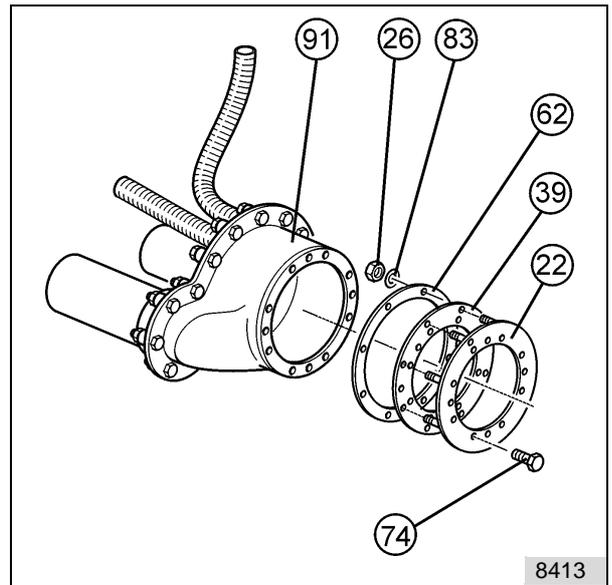


fig. 6

III - Pièce à sceller pour bassin préfabriqué

La pièce à sceller se compose de :

- 1. corps Pos. 91
- 2. bague de serrage Pos. 22
- 3. joint plat Pos. 39
- 4. bague de retenue Pos. 62
- 5. vis de fixation Pos. 74
- 6. écrous et rondelles Pos. 26+83

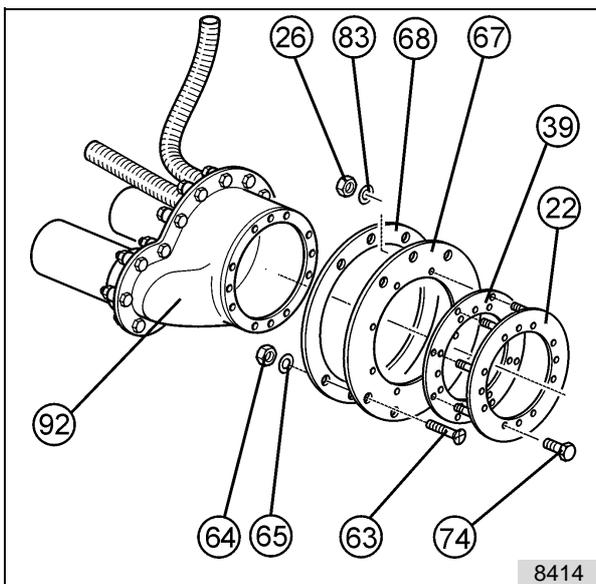


fig. 7

III – Pièce à sceller pour bassin bois-liner

La pièce à sceller se compose de :

- 1. corps Pos. 92
- 2. bague de serrage Pos. 22
- 3. joint plat Pos. 39
- 4. bague de retenue Pos. 68
- 5. bague de retenue Pos. 67
- 6. vis de fixation Pos. 63+74
- 7. écrous et rondelles Pos. 64/65 + 26/83

4 Informations sur le site / le montage



Attention ! Risque d'endommagement !

Les pompes n'étant pas autoamorçantes, elles doivent être installées en dessous du niveau d'eau.

Tenir compte de ce critère lors de l'aménagement de l'installation !

4.1 Cadre de base pour le montage

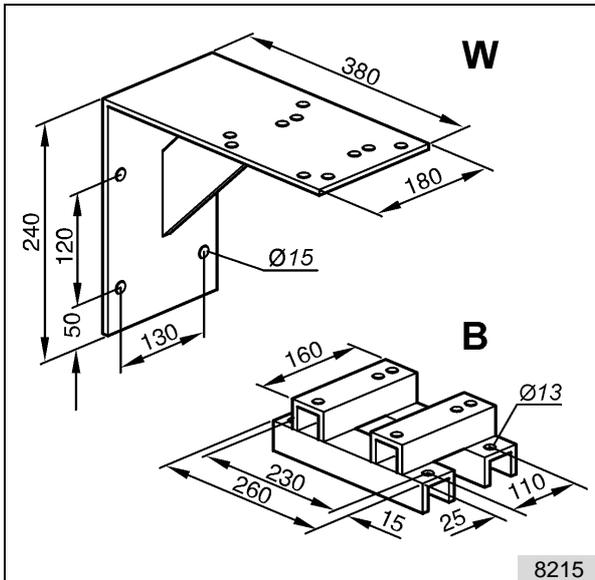


fig. 8

Il existe 2 cadres de base qui doivent être commandés séparément en fonction des conditions du site local.

1. **W** = pour la fixation murale
2. **B** = pour la fixation au sol

4.2 Aménagement de la cuve de pompe

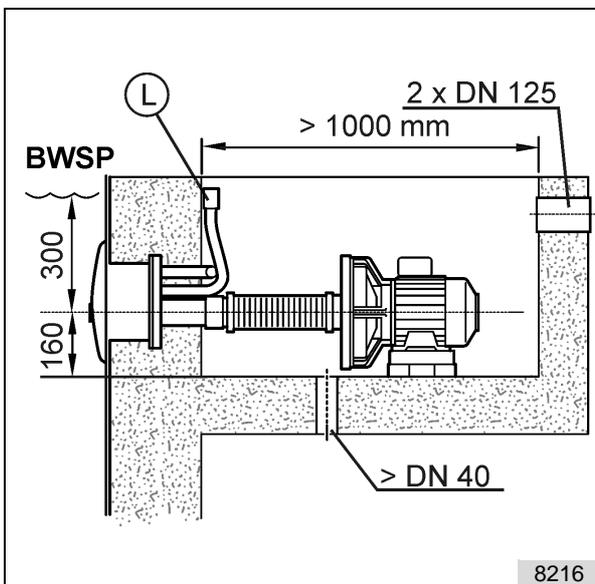


fig. 9: coupe de la cuve de la pompe

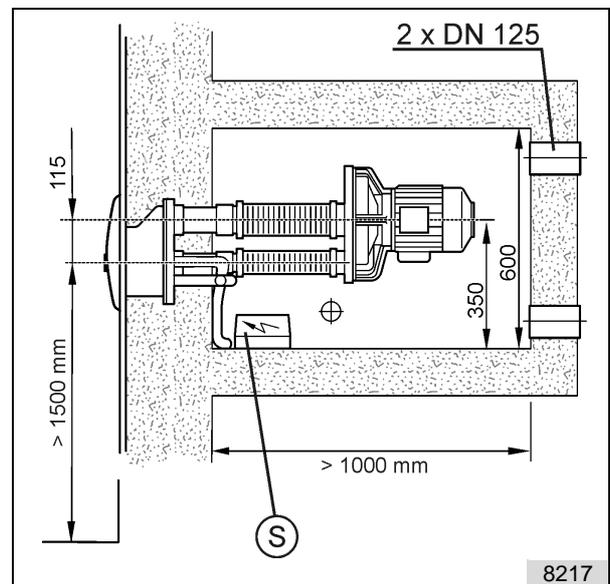


fig. 10: Vue de dessus de la cuve de la pompe

BWSP Niveau d'eau du bassin
L Valve à air

S Coffret électrique

Ci-après, les points à respecter lors de l'aménagement d'une cuve de pompe :

1. dimensions intérieures min. 1000 x 600 x 600
2. raccord de refoulement min. 300 mm sous le BWSP (niveau d'eau du bassin)
3. eau de fuite raccord d'écoulement min. DN 40
4. orifice pour air de refroidissement min. 2x DN 125. Distance minimale entre l'entrée d'air de refroidissement sur le moteur et la paroi = 200 mm.
5. recouvrir la cuve de pompe si elle est installée à l'extérieur.



Prudence ! Danger de mort !

Dans l'alimentation réseau, prévoir un dispositif de coupure tous pôles avec une séparation de contact de 3 mm.

6. La valve à air (L) doit toujours être installée au-dessus du BWSP.
7. Le coffret électrique (S) „doit toujours“ être installé au-dessus du BWSP.
8. Toujours prévoir un écoulement d'eau de fuite pour le risque de fuite de la pompe !

4.3 Préparatifs d'installation / Bassin béton

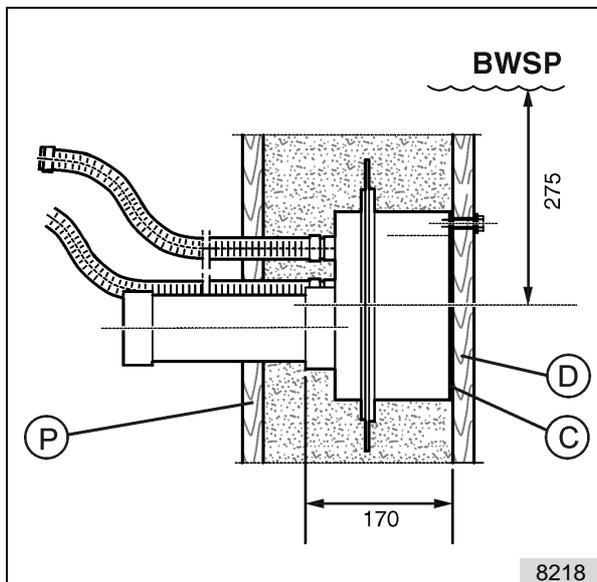


fig. 11

<i>BWSP</i>	<i>Niveau d'eau du bassin</i>
<i>C</i>	<i>Feuille protectrice de montage</i>
<i>D</i>	<i>Planche de coffrage côté eau</i>
<i>P</i>	<i>Planche de coffrage extérieure</i>

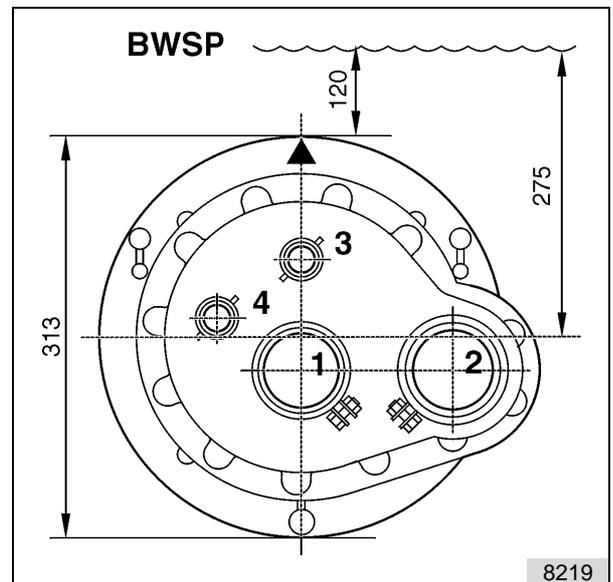


fig. 12: Vue de dos de la pièce à sceller

<i>1</i>	<i>Tuyau de refoulement DN 50</i>
<i>2</i>	<i>Tuyau d'aspiration DN 65</i>
<i>3</i>	<i>Tuyau de commande</i>
<i>4</i>	<i>Raccordement de l'air à la valve à air</i>

Ajustage de la pièce à sceller :

Placer la pièce à sceller sur la planche de coffrage et marquer les trous de perçage. Percer les trous dans la planche du coffrage côté eau (D). Tracer et découper des trous dans la planche de coffrage extérieure (P) pour les conduites d'aspiration et de refoulement et les deux tuyaux.

Visser complètement la pièce à sceller, feuille protectrice de montage comprise (C), sur la

planche de coffrage côté eau.



Attention ! Risque d'endommagement !

- La pièce à sceller doit être à l'horizontale.
- La distance entre le milieu de la pièce à sceller et le niveau d'eau (**BWSP**) doit être de 275 mm.

4.4 Préparatifs d'installation / Bassin préfabriqué

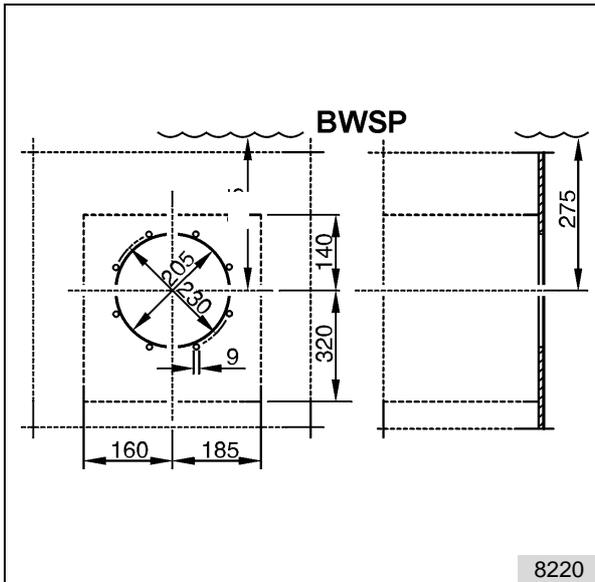


fig. 13: Configuration du perçage

Ajustage de la pièce à sceller :

Pratiquer la niche $\varnothing 205$ et les perçages de fixation $\varnothing 9$ dans le mur du bassin.



Attention ! Risque d'endommagement !

Utiliser impérativement la bague de retenue (62) en tant que gabarit. En cas de remblai de comblement du bassin, prévoir une niche selon les dimensions minimales de la ligne pointillée.

4.5 Préparatifs d'installation / Bassin bois-liner

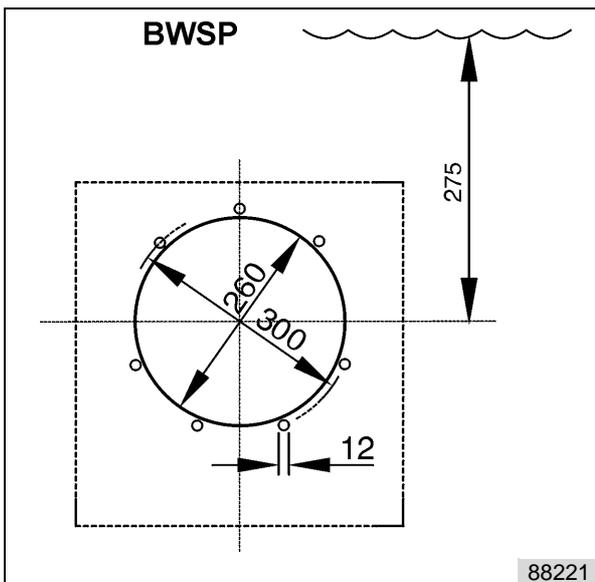


fig. 14: Configuration du perçage

Ajustage de la pièce à sceller :

Pratiquer la niche $\varnothing 260$ et les perçages de fixation $\varnothing 12$ dans la paroi du bassin.



Attention ! Risque d'endommagement !

Utiliser impérativement la bague de retenue (68) en tant que gabarit. Veiller en l'occurrence à la position asymétrique des perçages !

4.6 Montage d'ordre général

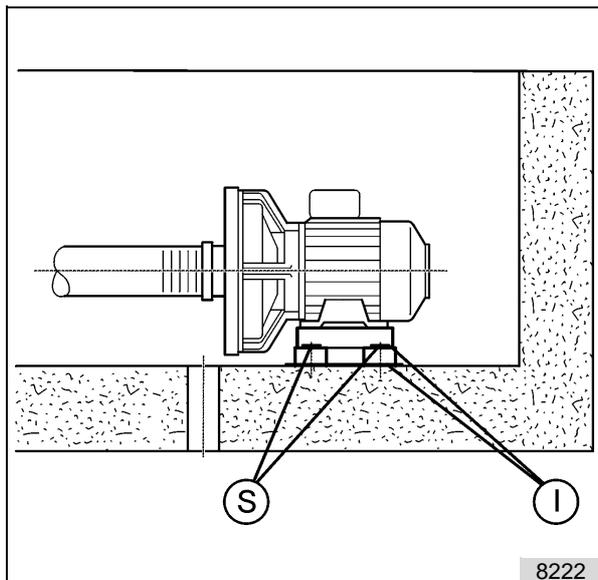


fig. 15

Monter le cadre de base à l'endroit prévu.
Fixer le cadre de base à l'aide des 4 vis (S).



Attention !

Il est préconisé de fixer le cadre de base contre le sol (la paroi) avec une isolation, (I) pour éviter toute transmission de tension externe.

I Isolation
S Vis

4.7 Montage Pièce à sceller / Bassin préfabriqué

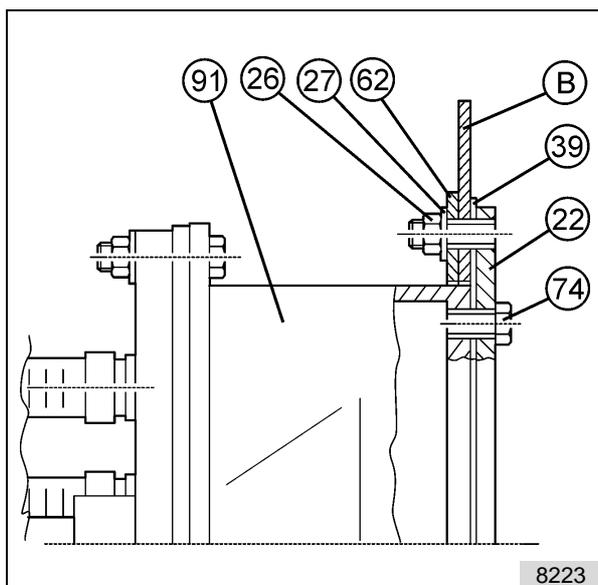


fig. 16

B Corps d'aspiration
22 Bague de serrage
26 Ecrou
27 Rondelle
39 Joint plat
62 Bague de retenue
74 Vis six pans
91 Pièce à sceller

Démonter la bague de serrage (22) avec le joint plat (39) et la bague de retenue (62) sur le mur du bassin. Les surfaces d'étanchéité doivent impérativement être propres et lisses.

A l'aide des vis (74), monter le corps (91) sur la bague de serrage (22).



Attention !

Monter le corps (91) de sorte que le raccord de l'interrupteur membrane (MS) soit en haut.

4.8 Montage Pièce à sceller / Bassin bois-liner

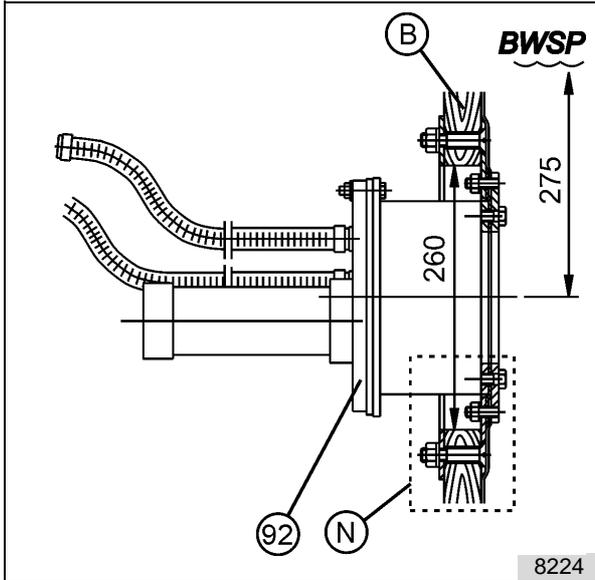


fig. 17

- B* Mur du bassin
N Pour le détail, voir Fig. 18
BWSP Niveau d'eau du bassin
 20 Pièce à sceller
 22 Bague de serrage
 26 Ecrou
 27 Rondelle

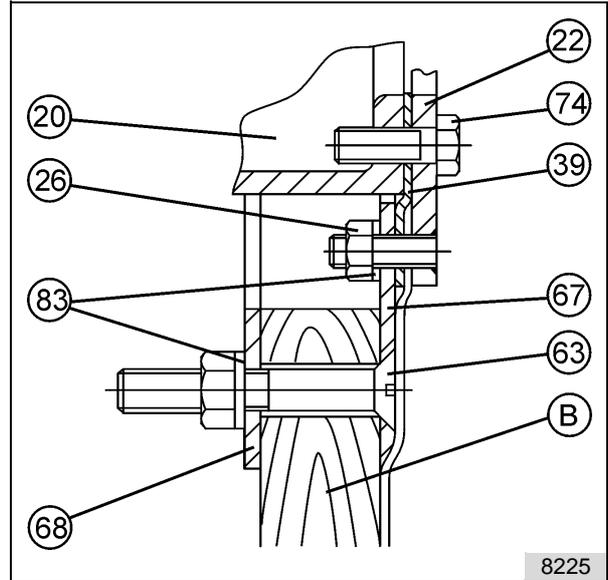


fig. 18: Détail de la Fig. 17

- 39 Joint plat
 63 Vis à tête conique
 67 Bague de retenue
 68 Bague de retenue
 74 Vis
 83 Rondelle
 92 Pièce à sceller

Monter la bague de retenue (67), rondelle comprise (68), sur la paroi du bassin. Accrocher le liner. A l'aide de la bague de serrage (22), serrer fortement le liner et le joint plat (39) et découper le liner.

Monter la pièce à sceller (92) sur la bague de serrage (22) avec les vis (74). Voir aussi le détail „N“ sur la Fig.18.



Attention !

Monter la pièce à sceller (92) de sorte que le raccord de l'interrupteur membrane (MS) soit en haut.

4.9 Montage du module de pompe

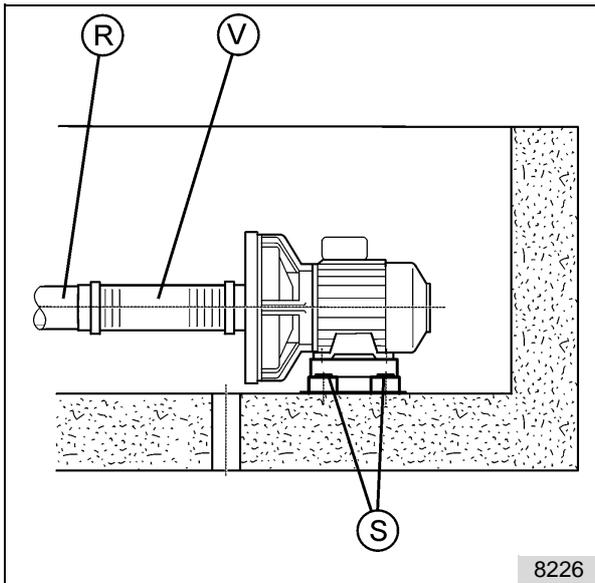


fig. 19

8226

R Tuyauterie
 S Vis six pans
 V Tuyau raccord

A l'aide des vis six pans M8 (S), monter la pompe sur le cadre de base en évitant toute tension.



Attention !

1. Ne pas utiliser d'amortisseurs de vibrations entre la pompe et le cadre de base.
2. Si la longueur des conduites (R) en direction de la pompe dépasse 6 m, augmenter le diamètre nominal.
 - côté aspiration de DN65 à DN80 min.
 - côté refoulement de DN 50 à DN 65 min.
3. Ensuite, toujours monter les tuyaux raccords (V) sur le groupe moto-pompe.

4.10 Raccordement au bassin

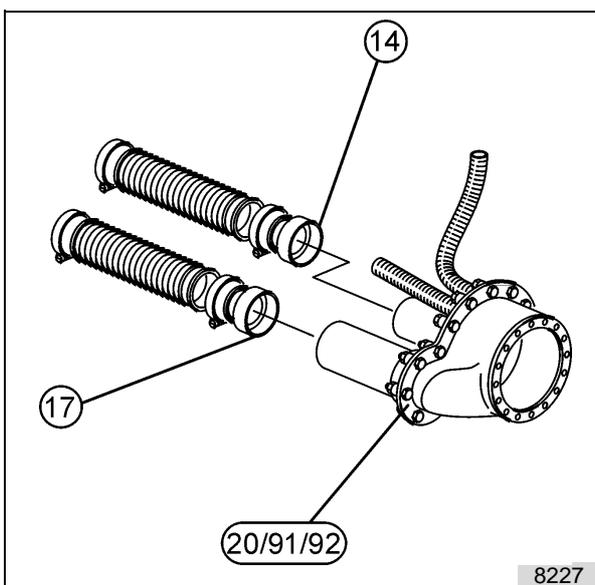


fig. 20

8227

14 raccord refoulement
 17 raccord aspiration
 20 / 91 / 92 Pièce à sceller

Coller les tuyaux raccords (14+17) sur les embouts de tube sur la pièce à sceller (20/91/92). Autre possibilité : en cas de tuyauterie rigide, les monter à la fin des conduits côté pompe.



Attention !

Toujours effectuer une pose coudée de la tuyauterie rigide, ne pas la poser avec des angles pour obtenir des résistances de tuyauterie rigide aussi minimales que possible.

4.11 Raccordement à la pompe

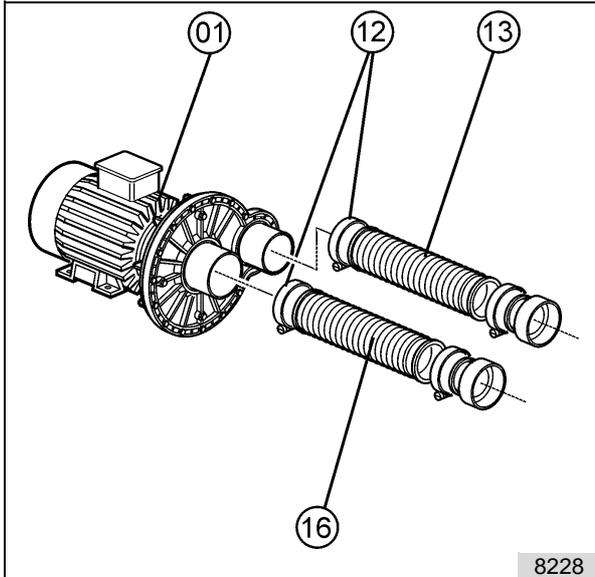


fig. 21

- 01 *moteur*
- 12 *collier de serrage*
- 13 *tuyau flexible côté refoulement*
- 16 *tuyau flexible côté aspiration*

Raccorder les tuyaux flexibles (13 côté refoulement + 16 côté aspiration) sur le groupe moto-pompe. A cet effet, utiliser les colliers de serrage appropriés (12).



Attention !

Veiller à ce que les raccords entre le groupe moto-pompe et la pièce à sceller / tuyauterie rigide soit dans la mesure du possible à fleur.

Il est impératif d'un côté de toujours monter les tuyaux flexibles sur la pompe (fonction de compensateur), voir Figure.

4.12 Montage du coffret électrique

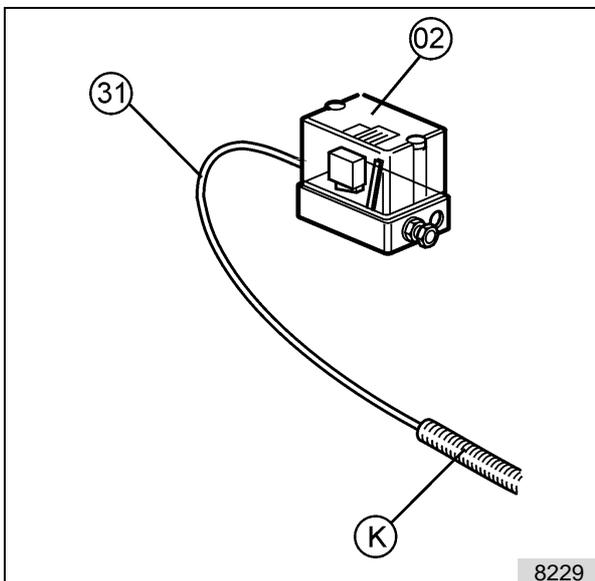


fig. 22

- K *gaine protectrice*
- 02 *coffret électrique*
- 31 *tuyau de commande*

Monter le coffret électrique (02) le plus près possible de la pièce à sceller. Respecter aussi les informations figurant au chapitre 4.2.

Brancher le tuyau de commande (31) sur le raccord fileté dans la gaine protectrice (K).



Attention :

Ne pas plier le tube de commande et le maintenir le plus court possible, longueur maximale 8 m.

4.13 Montage de la valve à air

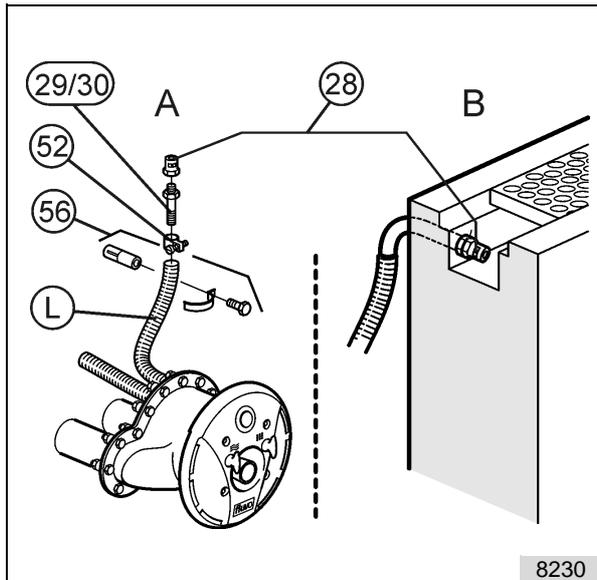


fig. 23

- L *Tuyau à air*
- 28 *Valve à air*
- 29 *Manchon de transition*
- 30 *Douille*
- 52 *Collier de serrage*
- 56 *Lot de fixation*

Monter la valve à air (28) et le manchon de transition (29) sur le tuyau à air (L). Avant le montage, chauffer le tuyau à air (L). Le bloquer avec le collier de serrage (52).

Fixer la valve à air sur la paroi du bassin au moyen du lot de fixation (56) ou similaire. En cas de goulotte de trop-plein au niveau du sol, positionner la valve à air dans la goulotte, voir Détail „B“.



Attention !

Pour la disposition de la valve à air, respecter aussi impérativement les indications fournies au chapitre 4.2.

4.14 Montage de la tête de buse complète d'ordre général

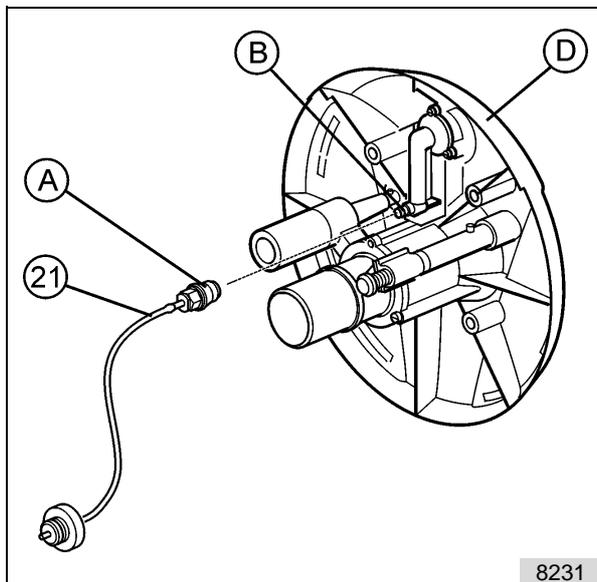


fig. 24

- A *Accouplement de tuyau*
- B *Manchon à pousser*
- D *Tête de buse complète*
- 21 *Tuyau flexible*

Si le bassin est rempli d'eau, laisser celle-ci s'écouler jusqu'à ce que le niveau soit en dessous de la pièce à sceller. Emmancher le tuyau flexible (21), accouplement de tuyau compris (A), avec le manchon à pousser (B) sur la tête de buse complète (D). L'interrupteur pneumatique est de ce fait relié au coffret électrique.

4.14.1 Montage Tête de buse complète / Bassin béton-carrelage

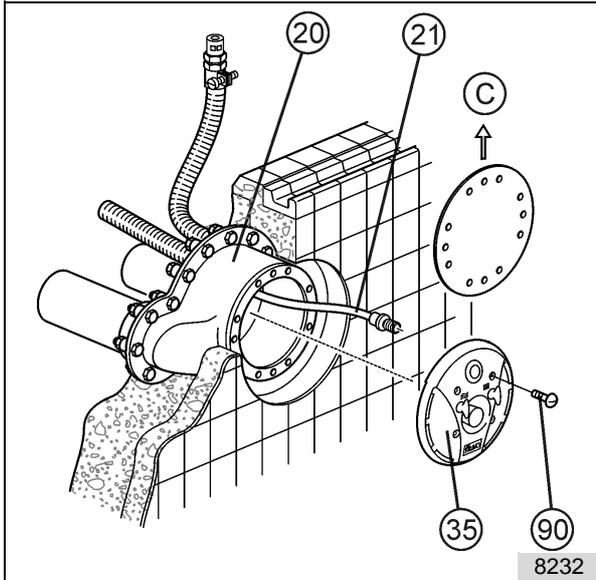


fig. 25

- C Feuille protectrice de montage
- 20 Pièce à sceller
- 21 Tuyau de commande
- 35 Tête de buse complète
- 90 Vis

Enlever la feuille protectrice de montage (C). Après le raccordement de l'interrupteur pneumatique, emmancher la tête de buse complète (35), lors de cette opération, le raccord refoulement et le raccord air glissent l'un dans l'autre. La fixer sur la pièce à sceller (20) au moyen des vis (90).



Attention :

Veiller à ne pas plier le tuyau de commande (21), ni à le poser en boucle, ni à le raccourcir !

4.14.2 Montage Tête de buse complète / Bassin béton-liner

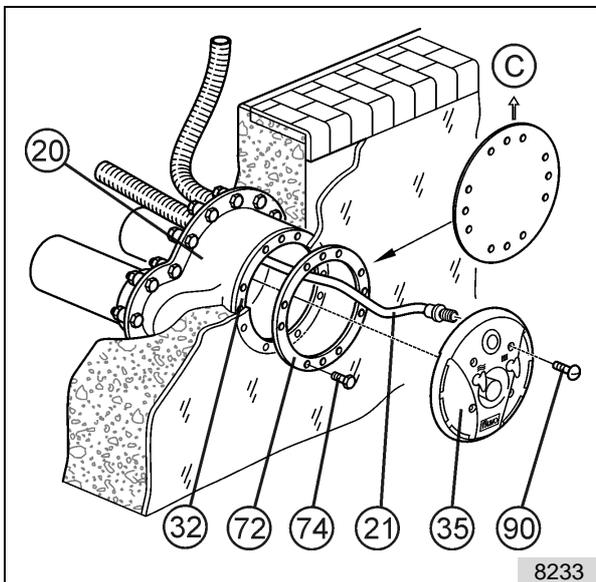


fig. 26

- C Feuille protectrice de montage
- 20 Pièce à sceller
- 21 Tuyau de commande
- 32 Joint plat
- 35 Tête de buse complète
- 72 Bague de serrage
- 74 Vis
- 90 Vis

Enlever la feuille protectrice de montage (C). Placer le joint plat (32) entre le corps de pièce à sceller et le liner et visser la bague de serrage (72) sur le corps de pièce à sceller au moyen des vis (74). Les surfaces d'étanchéité doivent impérativement être propres et lisses. Découper maintenant le liner du bassin.

Après le raccordement de l'interrupteur pneumatique, voir Fig. 24, emmancher la tête de buse complète (35), lors de cette opération, le raccord refoulement et le raccord air glissent

l'un dans l'autre. La fixer sur la bague de serrage (72) au moyen des vis (90.2).



Attention :

Veiller à ne pas plier le tuyau de commande (21), ni à le poser en boucle, ni à le raccourcir!

4.14.3 Montage Tête de buse complète / Bassin préfabriqué

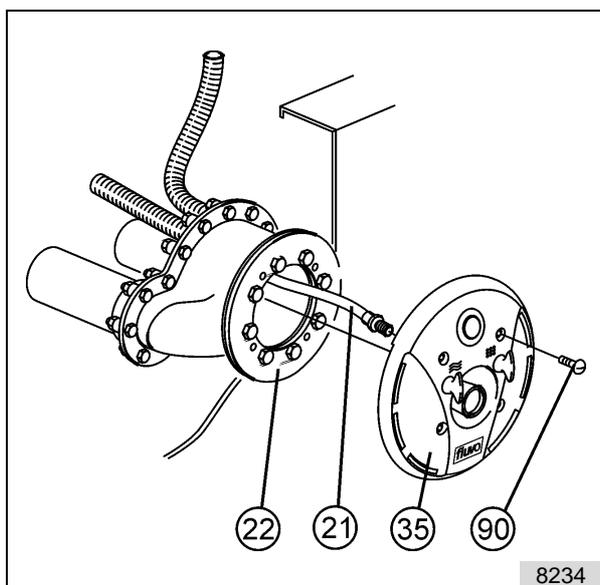


fig. 27

- 21 *Tuyau de commande*
- 22 *Bague de serrage*
- 35 *Tête de buse complète*
- 90 *Vis*

Après le raccordement de l'interrupteur pneumatique, emmancher la tête de buse complète (35), lors de cette opération, le raccord refoulement et le raccord air glissent l'un dans l'autre. La fixer sur la bague de serrage (22) au moyen des vis (90.3).



Attention :

Veiller à ne pas plier le tuyau de commande (21), ni à le poser en boucle, ni à le raccourcir!

4.14.4 Montage Tête de buse complète / Bassin bois-liner

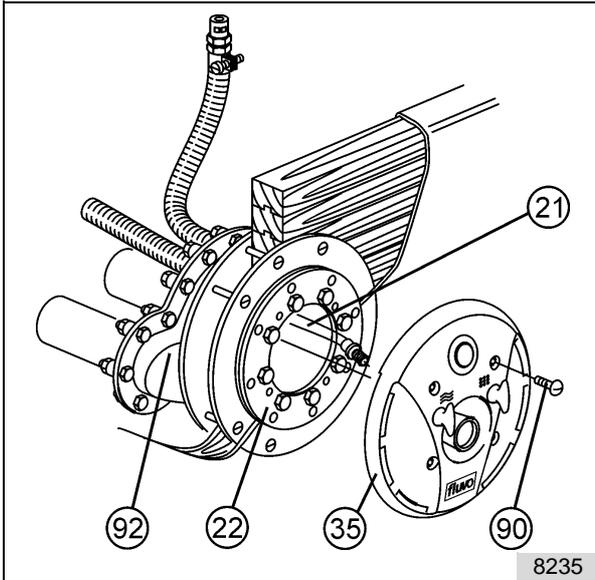


fig. 28

- 21 *Tuyau de commande*
- 22 *Bague de serrage*
- 35 *Tête de buse complète*
- 90 *Vis*
- 92 *Pièce à sceller*

Après le raccordement de l'interrupteur pneumatique, emmancher la tête de buse complète (35), lors de cette opération, le raccord refoulement et le raccord air glissent l'un dans l'autre. La fixer sur la bague de serrage (22) au moyen des vis (90.3).



Attention :

Veiller à ne pas plier le tuyau de commande (21), ni à le poser en boucle, ni à le raccourcir!

5 Branchement électrique

5.1 Branchement électrique d'ordre général

Confier l'exécution du branchement électrique de l'option nage à contre-courant à une entreprise des arts électriques spécialisée et agréée par une entreprise de service public d'électricité compétente, en veillant à ce que les conditions techniques du branchement soient respectées.



Prudence ! Danger de mort!

L'exécution des travaux de raccordement est exclusivement réservée à un électricien d'installation agréé contrôlé. Voir à cet effet par ex. le **TAB des EVS**, le **VBG 4 (§3)** et **DIN VDE 1000-10 / 1995-5**. Concernant ce cas, respecter **les prescriptions de DIN VDE 0100** et celles de la protection antidéflagrante **0165**. Toute installation non réglementaire présente un risque de choc électrique !



Attention !

Comparer la valeur de la tension réseau présente à celle des indications figurant sur la plaque d'usine du moteur et sélectionner un couplage approprié. Nous recommandons l'utilisation d'un dispositif de protection du moteur. Toujours raccorder les moteurs du mode de protection enveloppe antidéflagrante, du mode de protection sécurité augmentée, de la classe de température T3 par le biais d'un contacteur-disjoncteur, conformément à la DIN VDE 0170/0171.

Brancher le moteur conformément aux schémas des connexions figurant aux chapitres suivants.

Veiller aux points suivants :

- Le raccordement au réseau ne doit avoir lieu que via un raccord fixe.
- Il ne doit exister aucune liaison conductible entre les pièces métalliques du moteur et l'eau.
- Installer un déclencheur par courant de défaut (courant de défaut nominal $\leq 30\text{mA}$) dans la ligne d'alimentation réseau.
- Une liaison équipotentielle avec une section de 10 mm^2 doit être amenée aux bornes de raccordement identifiées (au pied du moteur ou à côté de la boîte de connexions).

5.2 Branchement électrique courant alternatif

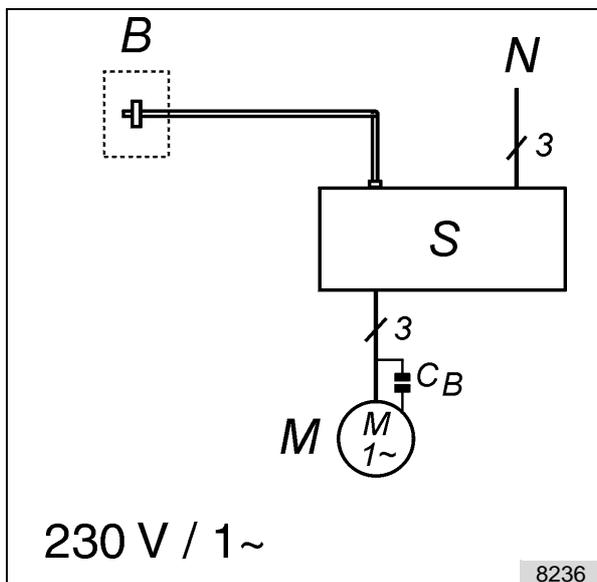


fig. 29

Tension de réseau : 230 V pour courant alternatif monophasé

Câble de raccordement

ligne d'alimentation réseau : $3 \times 2,5\text{ mm}^2$

Câble de raccordement

pompe: $3 \times 2,5\text{ mm}^2$

Fusible d'entrée : 16 A à action retardée

B = Organe de commande dans le bassin

M = Moteur de la pompe de circulation

N = Alimentation électrique (230 V pour 1~)

S = Coffret électrique

C_B = Condensateur

Câble de raccordement par ex. HO7RNF, pour toutes les autres caractéristiques nécessaires au branchement, se reporter au chapitre 3.1.

Mesures de protection :

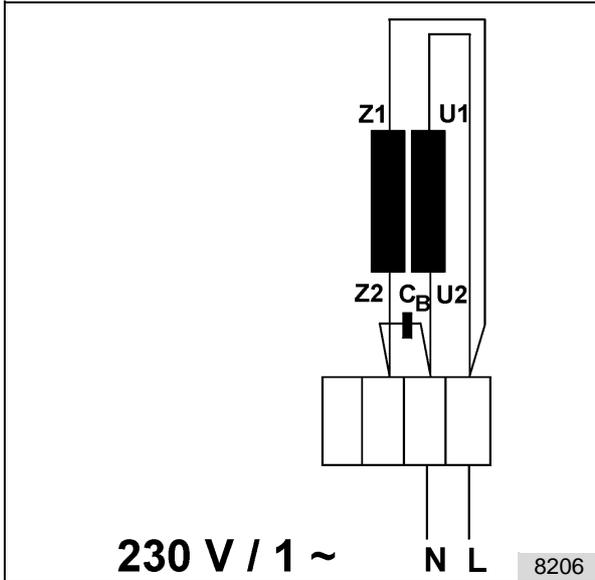


fig. 30: Schéma de principe pour 230 V pour courant alternatif monophasé



Prévoir impérativement un déclencheur par courant de défaut (courant de défaut nominal ≤ 30 mA) dans la ligne d'alimentation réseau !



Important ! Respecter l'ordre des pontages de bornes !

Voir l'intérieur du couvercle de la boîte de connexions ou le plan des connexions joint. Respecter impérativement ces indications du constructeur du moteur !

L Conducteur extérieur
N Conducteur neutre

5.3 Raccord électrique courant triphasé

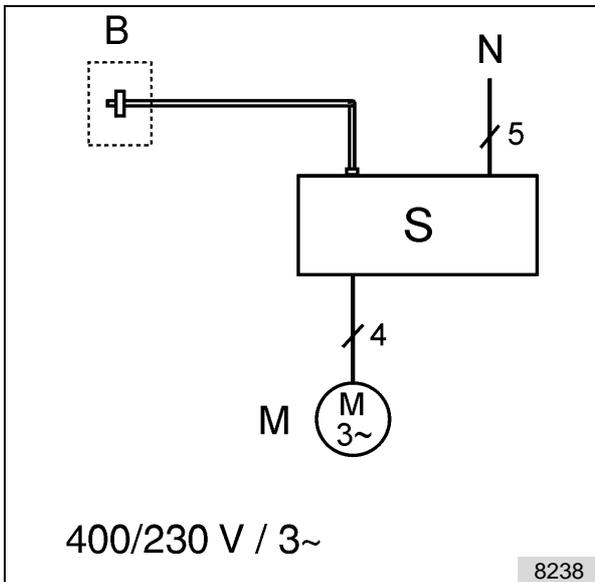


fig. 31: Schéma de principe pour 400/230 V courant triphasé

Tension de réseau: 400/230 V pour courant triphasé

Câble de raccordement ligne d'alimentation réseau : 5 x 2,5 mm²

Câble de raccordement pompe: 4 x 2,5 mm²

Fusible d'entrée : 16A à action retardée

B = Organe de commande dans le bassin

M = Moteur de pompe de recirculation

N = Alimentation électrique (400/230 V 3 ~)

S = Coffret électrique

Câble de raccordement par ex. HO7RNF, pour toutes les autres caractéristiques nécessaires au branchement, se reporter au 3.1.

Mesures de protection :

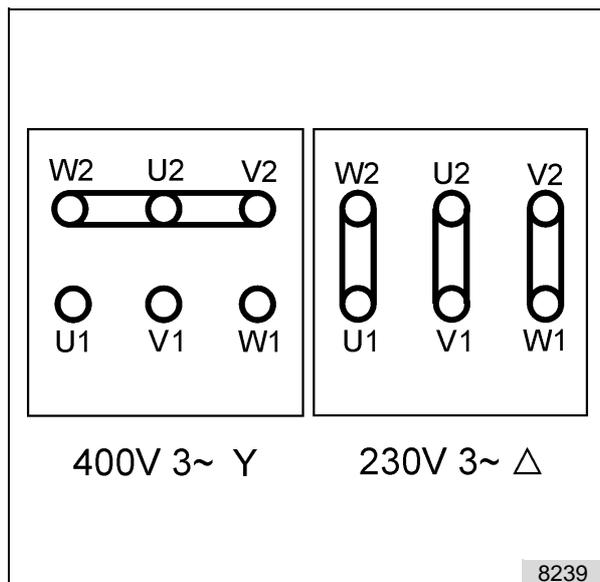


fig. 32: Schéma de principe pour courant triphasé 400/230 V



Prévoir impérativement un déclencheur par courant de défaut (courant de défaut nominal ≤ 30 mA) dans la ligne d'alimentation réseau !



Important ! Respecter l'ordre des pontages de bornes !

Voir l'intérieur du couvercle de la boîte de connexions ou le plan des connexions joint. Respecter impérativement ces indications du constructeur du moteur !

L Conducteur extérieur
N Conducteur neutre

6 Mise en service / Maniement

Ne pas exécuter de marche d'essai du moteur tant que l'eau n'est pas dans la pompe. Toute marche à sec de la pompe détériore le joint mécanique placé dans la pompe !

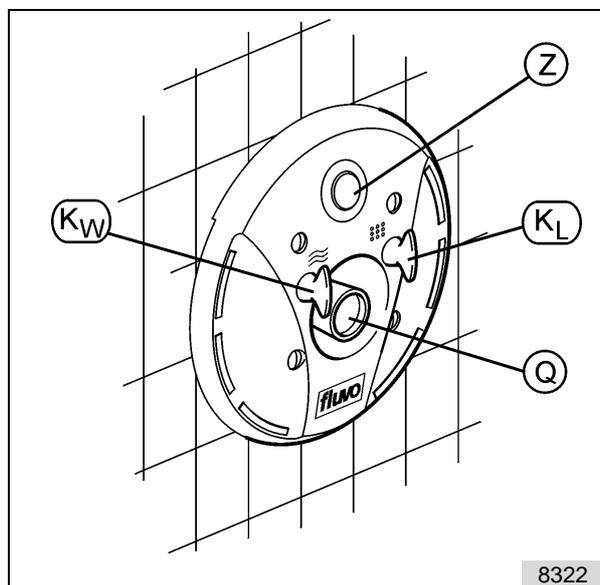


fig. 33

K_L Poignée rotative régulation de l'amenée d'air
K_W Poignée rotative régulation du jet d'eau
Q Buse
Z Bouton de commande

- **Mise en et hors circuit de la pompe**

La mise en circuit de la pompe s'effectue en appuyant sur le bouton de commande (Z). Au bout de 2 secondes, la pompe peut être remise hors circuit en réappuyant sur ce bouton, ou un signal peut être envoyé à la pompe (fonction Marche - Arrêt).

- **Régulation du jet d'eau**

Pour réduire le jet d'eau, tourner la poignée rotative (K_W) dans le sens horaire, pour l'augmenter la tourner dans le sens antihoraire.

- **Régulation de l'air / Bain à bulles**

Pour réduire l'arrivée d'air, tourner la poignée rotative (K_L) dans le sens horaire, pour l'augmenter la tourner dans le sens antihoraire. L'arrivée d'air dans l'eau rend le jet d'eau plus doux (bain à bulles).

- **Direction du jet**

La buse est orientable de tous les côtés.

- **Nage à contre-courant**

Régler la force du jet à fond. Orienter la buse (Q) de sorte à ce que la couche d'eau qui se trouve sous la surface de l'eau se transforme en un fort courant.

- **Accoupler le kit de massage**

Avant d'installer la buse de massage par impulsion, couper l'option nage à contre-courant. Tirer le manchon coulissant (V) vers l'arrière, introduire le raccord pour tuyau souple (F) dans la buse (D), pousser le manchon coulissant (V) contre la buse (D) et tirer le raccord pour tuyau souple (F) vers l'arrière. Cette manière d'agir permet de verrouiller le raccord pour tuyau souple.

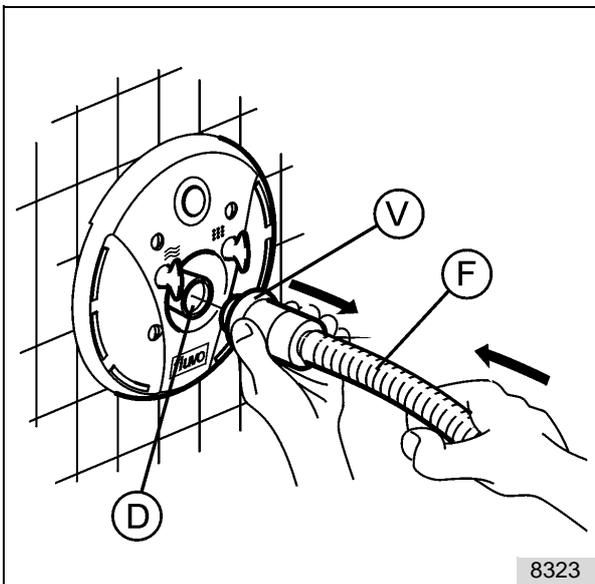


fig. 34: Accouplement du kit de massage

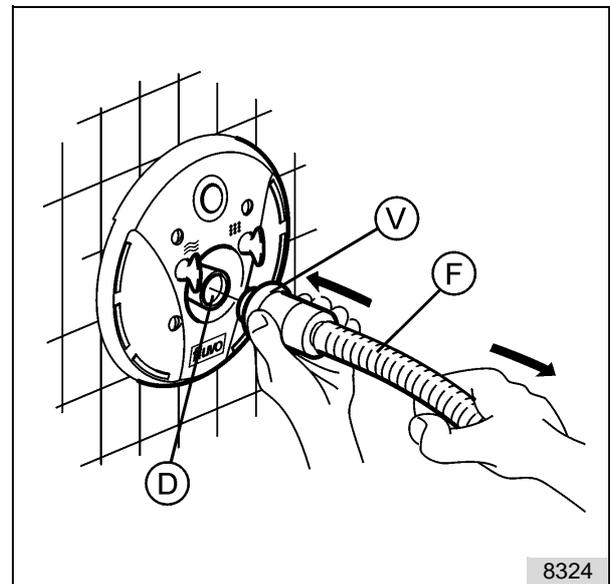


fig. 35: Désaccouplement du kit de massage

D *Buse*
 F *Raccord pour tuyau souple*

V *Manchon coulissant*

• Désaccouplement du kit de massage

Avant d'enlever la buse de massage par impulsion, couper l'option nage à contre-courant. Pousser le raccord pour tuyau souple (F) contre le manchon coulissant (V), saisir celui-ci et le tirer vers l'arrière, débrancher le raccord pour tuyau souple.

7 Aide aux défauts



Attention :

Selon la réglementation UVV (prévention des accidents du travail), l'exécution de l'ensemble des réparations et interventions sur l'appareil est exclusivement réservée à des spécialistes qualifiés, le contraire risquant d'entraîner des endommagements (accidents) pour l'utilisateur / l'exploitant.

Les perturbations de fonctionnement figurant dans le tableau sont les causes les plus fréquentes impliquant des dysfonctionnements. Si les mesures décrites sont appliquées sans succès, solliciter l'aide d'un spécialiste qui identifiera l'origine du dysfonctionnement de ces cas particuliers.

Perturbation du fonctionnement	Cause possible	Remède
1. Marche bruyante de la pompe qui fournit une puissance insuffisante	Faux sens de rotation du moteur	Permuter les pôles dans le boîtier à bornes et inverser de ce fait le sens de la rotation
	Le ventilateur du moteur frotte contre le capot du ventilateur	Fixer correctement le capot du ventilateur
2. Le démarrage de la pompe est difficile et lent	Une phase conductrice de courant manque	Contrôler les lignes d'alimentation et les fusibles
3. Les fusibles sautent à la mise sous tension	Faux fusibles ou coupe-circuit à action instantanée	Utiliser des fusibles à action retardée à valeur de courant correcte
4. Le contacteur-disjoncteur se déclenche	Réglage incorrect	Régler la valeur de courant correcte +10% (voir Caractéristiques techniques)
5. La mise en service de la pompe centrifuge est impossible depuis le bassin	- Le tuyau de commande est plié - Fusibles / alimentation en courant - Contacteur-disjoncteur - Tuyau de commande trop long - Présence d'eau dans le tuyau de commande	Vérifier si la pompe centrifuge peut être connectée depuis le coffret électrique. - Remédier aux causes conformément au chapitre 4 . Si possible, raccourcir le tuyau de commande - Purger le tuyau de commande depuis le bassin
6. Valve à air non étanche	encrassée	Pendant l'exploitation, dévisser la valve à air et la rincer, le cas échéant la remplacer Nota :La valve à air doit être positionnée au-dessus du niveau d'eau.

8 Mise hors retrait de l'exploitation / Mise en hivernage



Attention ! Risque d'endommagement !

Lors de risque de gel, prendre des mesures de protection rendant la machine résistante au froid. Pour cela, suivre les conseils suivants.

8.1 Vidage du bassin

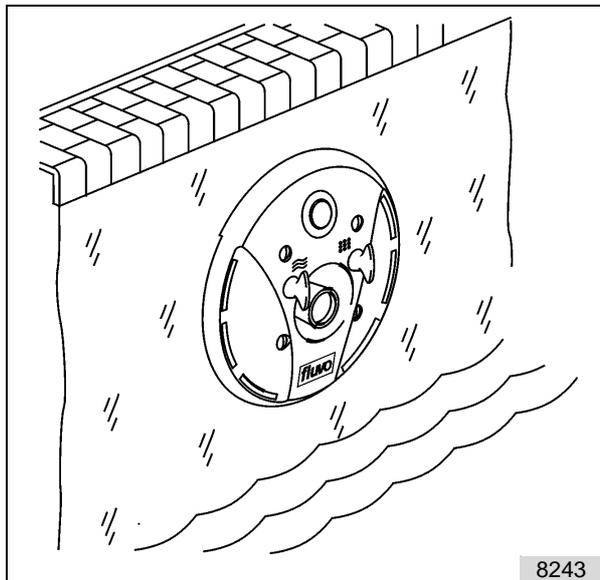


fig. 36



Attention ! Risque d'endommagement !

Veiller à une protection antigel suffisante pour l'ensemble de l'équipement de la piscine. Suivre les indications du constructeur de bassin !

- Vider complètement l'eau du bassin,
- ou le vider jusqu'à ce que le niveau d'eau 15-20 cm soit en dessous de la tête de buse complète.
- Désenclencher l'interrupteur principal !

8.2 Mise en hivernage tête de buse complète

Enlever la tête de buse complète et l'entreposer à température ambiante.

8.3 Vidange de la pompe

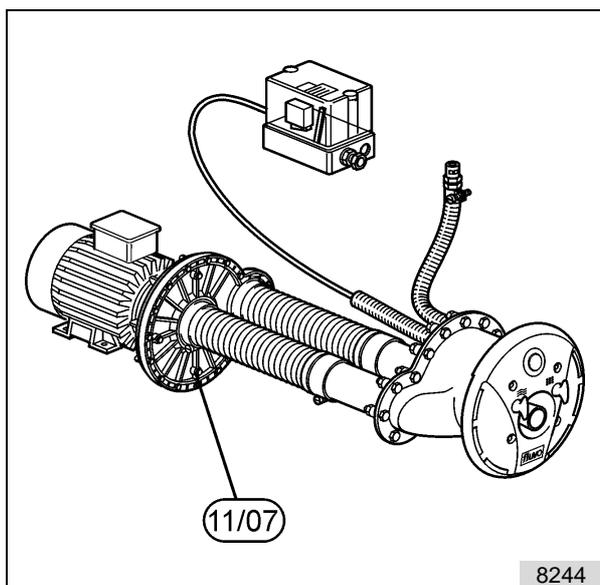


fig. 37

- 07 *Joint torique*
- 11 *Bouchon fileté*

Pour cela, desserrer le bouchon fileté (11) et laisser l'eau s'écouler.



Attention ! Risque d'endommagement !

Veiller à ce que l'eau s'écoule intégralement ! Vidanger aussi tout système de tuyauterie conduisant à la pompe !

Puis revisser le bouchon fileté (11) doté d'un joint torique neuf (07).

Pour la remise en service, respecter les consignes fournies au chapitre 6.

9 Entretien et réparation

9.1 Généralités

Tous les travaux à exécuter sur l'option de nage à contre-courant ne doivent s'effectuer que lorsque la pompe a été vidée et que la commande et le moteur de la pompe ont été mis hors tension et protégés contre toute remise en circuit.

9.2 Entretien

- L'option nage à contre-courant même est en grande partie exempte d'entretien.
- Veiller au maintien de la propreté de toutes les pièces de la nage à contre-courant.
- A intervalles réguliers (au moins une fois par an), faire contrôler les joints sur l'axe du moteur par un personnel spécialisé. Si nécessaire, les remplacer par des joints de rechange d'origine.

9.3 Réparation

- En cas d'éventuelles réparations à exécuter sur la nage à contre-courant, respecter toutes les consignes de montage et de mise en service figurant dans cette notice.
- Pour réparer la nage à contre-courant, n'utiliser que des pièces détachées d'origine.

10 Pièces détachées

Vous trouverez toutes les pièces de votre nage à contre-courant dans la liste des pièces détachées qui suit. Lors d'une commande de pièces détachées, veuillez spécifier le numéro de la pompe et la référence de commande de la (des) pièce(s) détachée(s) qui sont indiqués dans cette liste.

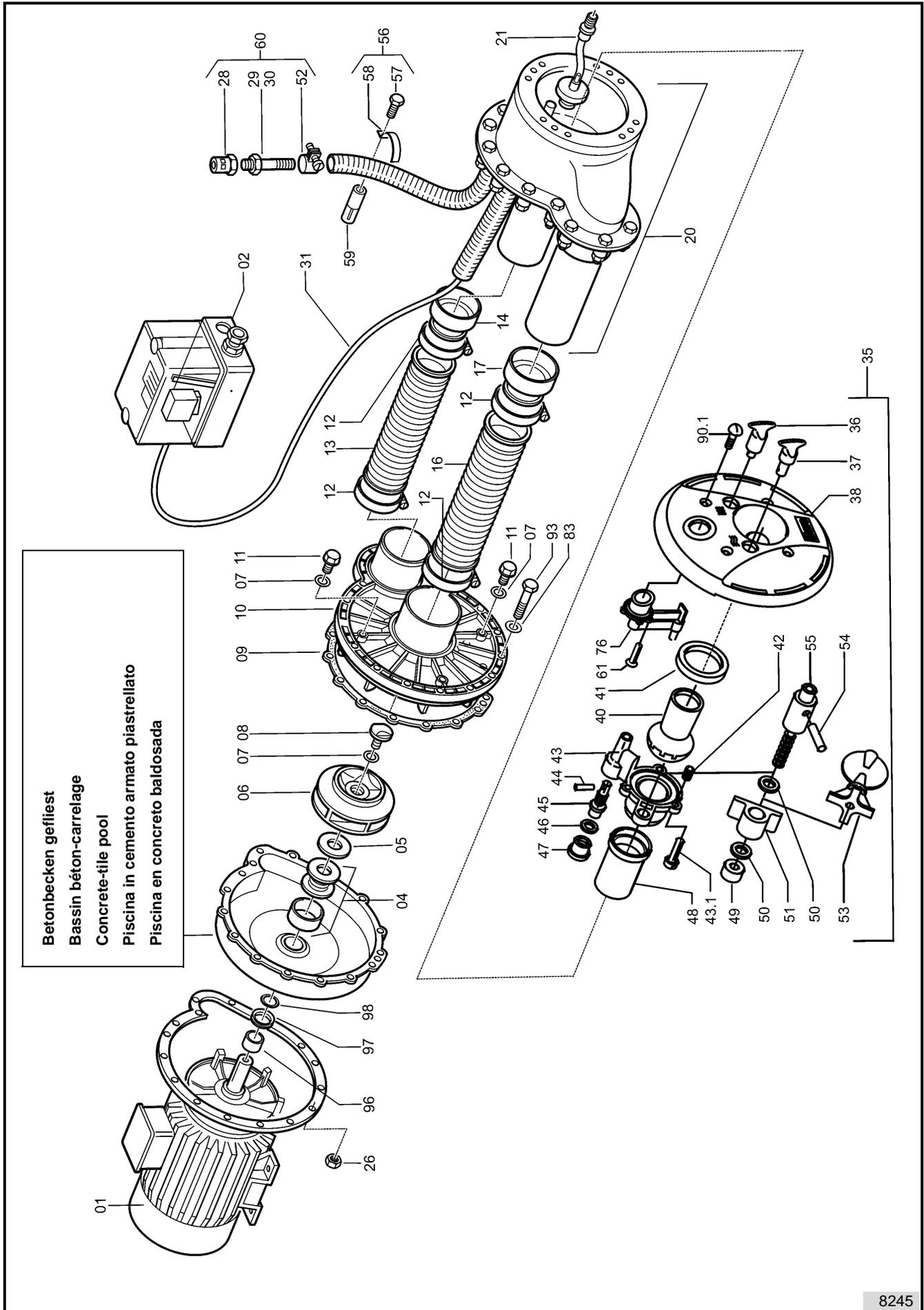
11 Liste de pièces détachées et schéma

11.1 Liste de pièces détachées

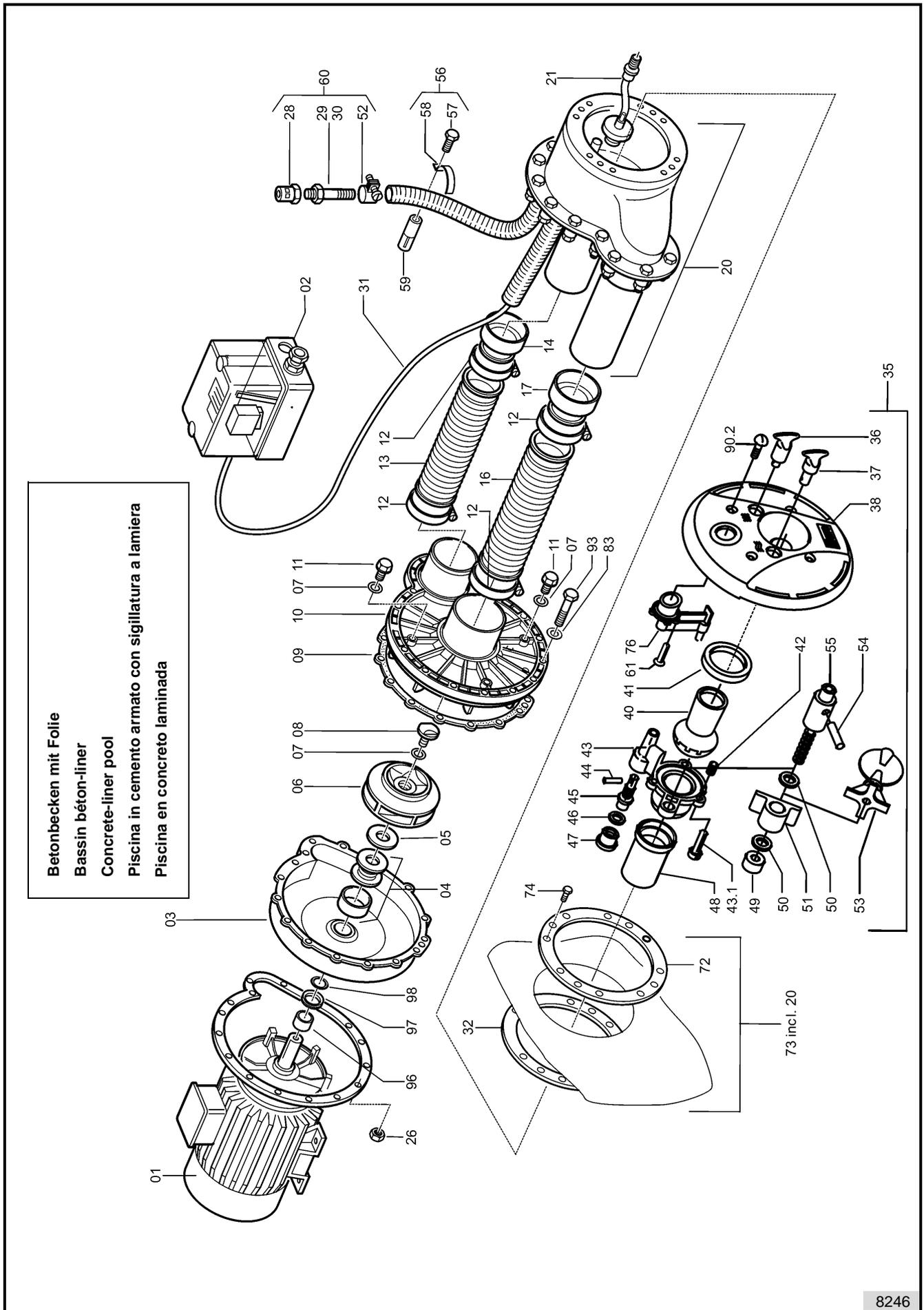
Pos.	Best. Nr. No. de réf. Order No.	Bezeichnung	Désignation	Description	Stck. Nbre. Qty.	Bemerkung Remarque Remark
01.1	365449	Wechselstrommotor	Moteur monophasé	Motor 1-phase	1	1,9 kW IEC 38 230 V
01.2	362185	Drehstrommotor	Moteur triphasé	Motor 3-phase	1	1,9 kW IEC 38 400 / 230 V
01.3	365447	Drehstrommotor	Moteur triphasé	Motor 3-phase	1	3,0 kW IEC 38 400 V
02.1	89096	Schaltkasten Wechselstrom	Coffret électrique monophasé	Switchgear cabinet 1-phase	1	1,9 kW IEC 38 230 V
02.2	89088	Schaltkasten Drehstrom	Coffret électrique triphasé	Switchgear cabinet 3-phase	1	1,9 kW IEC 38 400 / 230 V
02.3	89125	Schaltkasten Drehstrom	Coffret électrique triphasé	Switchgear cabinet 3-phase	1	3 kW IEC 38 400 / 230 V
03	R47505	Spiralgehäuse	Carter spirale	Spiral housing	1	
04	21140	Gleitringdichtung	Joint Mécanique	Mechanical seal	1	
05	51066	Unterlegscheibe	Rondelle	Distance washer	1	
06.1	51021	Lauftrad	Turbine	Impeller	1	1,9 kW Ø 110
06.2	51022	Lauftrad	Turbine	Impeller	1	3,0 kW Ø 125
07	24133	O-Ring	Joint torique	O-ring	2	10,0 x 2,0
08	56033	Laufschraube	Vis turbine	Impeller cap screw	1	1,5 - 3,0 kW
09	22113	Flachdichtung	Joint plat	Clamp Gasket	1	
10	51007	Saugdeckel	Carter Aspiration	Suction cover	1	
11	11104	Verschluss-Schraube	Bouchon	Plug screw	2	G1/4"
12.1	16097	Schlauschelle	Collier de serrage	Aire pipe clamp	2	S73/25 SKZ
12.2	16070	Schlauschelle	Collier de serrage	Aire pipe clamp	2	S86/25 SKZ
13	16095	Schlauch	Tuyau flexible	Hose	1	Ø 60 x 300mm
14	55793	Schlauchverbindungsstutzen	Tuyau raccord	Adaptor	1	

Pos.	Best. Nr. No. de réf. Order No.	Bezeichnung	Désignation	Description	Stck. Nbre. Qty.	Bemerkung Remarque Remark
16	16099	Schlauch	Tuyau flexible	Hose	1	Ø 75 x 300mm
17	56078	Schlauchverbindungs- stutzen	Tuyau raccord	Adaptor	1	
20	93125	Einbausatz	Pièce à sceller	Installation kit	1	
21	92196	Schlauchkupplung	Accouplement de tuyau	Hose coupling	1	
22	45161	Klemmring	Bague de serrage	Clamp ring	1	
28	56031	Rückschlagventil	Clapet anti-retour	Non-return valve	1	
29	51056	Übergangsnippel	Embout de réduction mâle	Air line hose tail	1	
30	63338	Tülle	Douille	Hose tail	1	
31	16220	Schalterschlauch	Tuyau de commande	Switching tube	1	
32	22235	Flachdichtung	Joint plat	Clamp gasket	1	200x150x2,0
35	92192	Düsenkopf	Tête de buse complète	Face plate assembly	1	
36	65032	Drehgriff Luftreg.	Bouton régul. air	Air regul. knob	1	
37	65033	Drehgriff Wasserreg.	Bouton régul. débit	Water flow knob	1	
38	56232	Düsengehäuse	Tête de buse	Face plate	1	
39	22227	Flachdichtung	Joint plat	Clamp gasket	1	250x198x2,0
40	56035	Düse	Buse	Nozzle	1	
41	56050	Kugelgleitring	Anneau de glissement à boule	Nozzle clamp seal	1	
42	15103	Druckfeder	Ressort de pression	Pressure spring	4	
43	56036	Gehäuse	Boîter	Housing	1	
43.1	10401	Schneidschraube	Vis coupante	Socket head cap screw	3	5,5 x 25
43.2	56036	Gehäuse	Boîtier	Housing	1	
44	13154	Zylinderstift	Goupille cylindrique	Parallel pin	1	
45	55602	Welle f. Luftregelung	Broche de régul.de l'air	Air regulator shaft	1	
46	22008	Flachdichtung	Joint plat	Clamp gasket	1	16x08x3,0
47	51098	Bundhülse	Douille à embase	Shaft collar	1	
48	57952	Zentrierhülse	Douille de centrage	Nozzle case sleeve	1	
49	56682	Gewindehülse	Douille filetée	Threaded sleeve	1	
50	23073	Dichtung	Joint	Gasket	2	
51	56681	Gleitmutter	Écrou-coulisseau	Regulator nut	1	
52	16068	Schlauchschele	Collier de serrage	Air pipe clamp	1	
53	56070	Drosselklappe	Vanne papillon	Regulating flap	1	
54	13226	Zylinderkerbstift	Goupille encochée cylindrique	Locking pin	1	
55	56680	Verstellspindel	Broche de réglage	Water regulator shaft	1	
56	67122	Befestigungssatz Luftventil	Fixation pour valve à air	Fixing bracket for air valve	1	
57	10561	Sechskantschraube	Vis six pans	Hexagon screw	1	M8 x 30
58	55272	Befestigungsschele	Collier de fixation	Clamp	1	

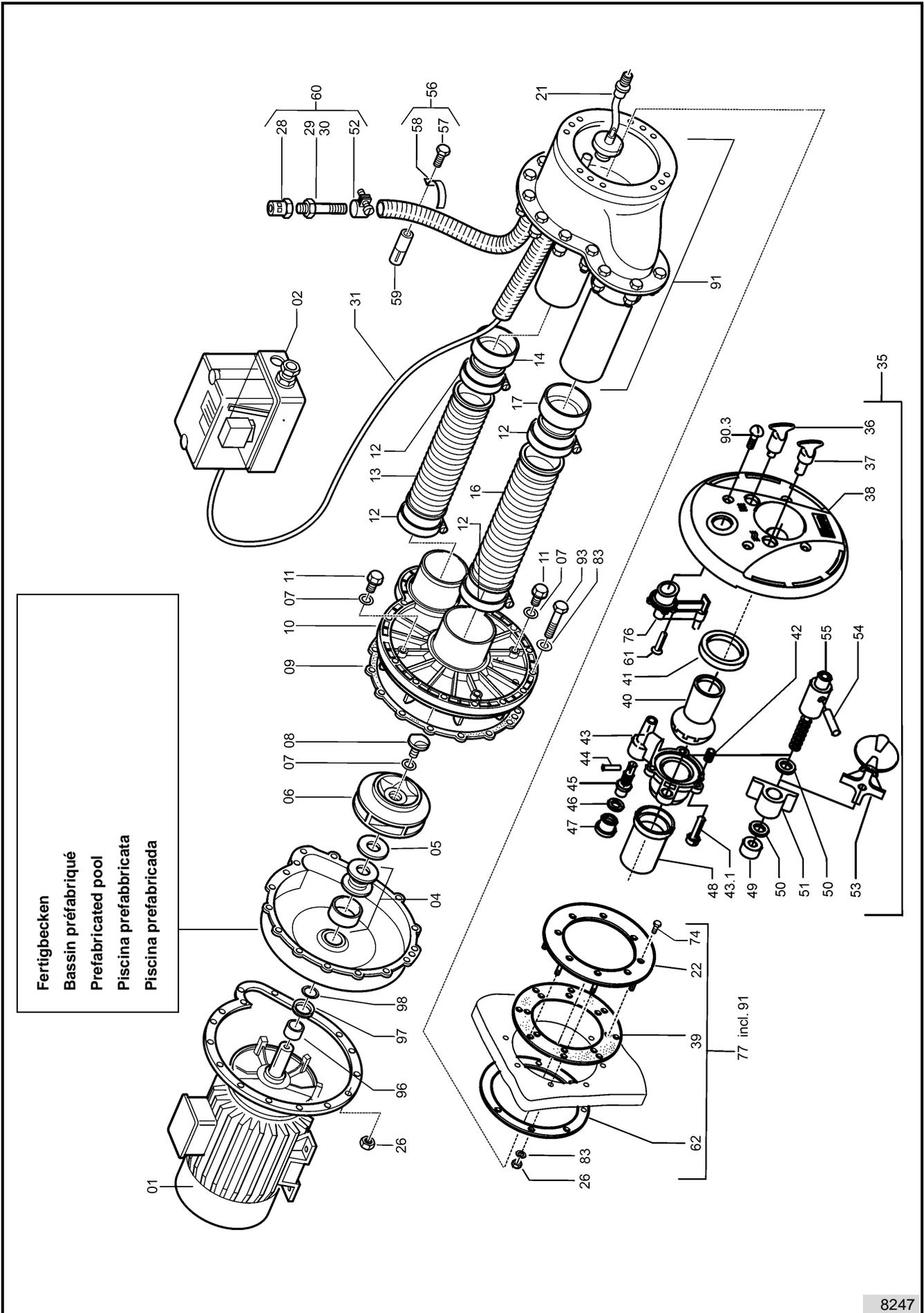
Pos.	Best. Nr. No. de réf. Order No.	Bezeichnung	Désignation	Description	Stck. Nbre. Qty.	Bemerkung Remarque Remark
59	67005	Spreizdübel	Cheville d'écartement	Rawl plug	1	SD 8
60	60045	Luftventil	Valve à air	Non-return air valve	1	
61	10244	Blechschraube	Vis parker	Tapping screw	3	4,2x13
62	56229	Haltering	Bague de retenue	Hold-ring	1	204x155x4
63	10626	Senkschraube	Vis à tête conique	Counter-sunk screw	7	M10 x 70
64	12397	Unterlegscheibe	Rondelle	Distance washer	7	10,5x21x2
67	51303	Haltering	Bague de retenue	Hold-ring	1	
68	56241	Haltering	Bague de retenue	Hold-ring	1	260x340x4
72	51306	Klemmring	Bague de serrage	Clamp ring	1	198x150x6
73	92022	Einbauelemente	Pièces d'assemblage	Fittings	1	
74	10518	Sechskantschraube	Vis six pans	Hexagon screw	8	M8x25
76	65072	Einschubsatz	Pieces d'installer	Insert set	1	
77	92298	Einbauelemente	Pièces d'assemblage	Fittings	1	
78	92299	Einbauelemente	Pièces d'assemblage	Fittings	1	
83	12392	Unterlegscheibe	Rondelle	Distance washer	8	A 8
90.1	10880	Linsensenkschraube	Vis à tête conique bombée	Face plate screw	4	M8x100
90.2	10779	Linsensenkschraube	Vis à tête conique bombée	Face plate screw	4	M8x70
90.3	10539	Linsensenkschraube	Vis à tête conique bombée	Face plate screw	4	M8x45
91	93129	Einbausatz	Pièce à sceller	Installation kit	1	
92	93128	Einbausatz	Pièce à sceller	Installation kit	1	
93	10530	Sechskantschraube	Vis six pans	Hexagon screw	15	M8x50
96	55539	Abstandshülse	Douille distance	Distance washer	1	
97	24424	V-Ring	Bague en V	V-ring	1	
98	22213	Flachdichtung	Joint plat	Clamp Gasket	1	

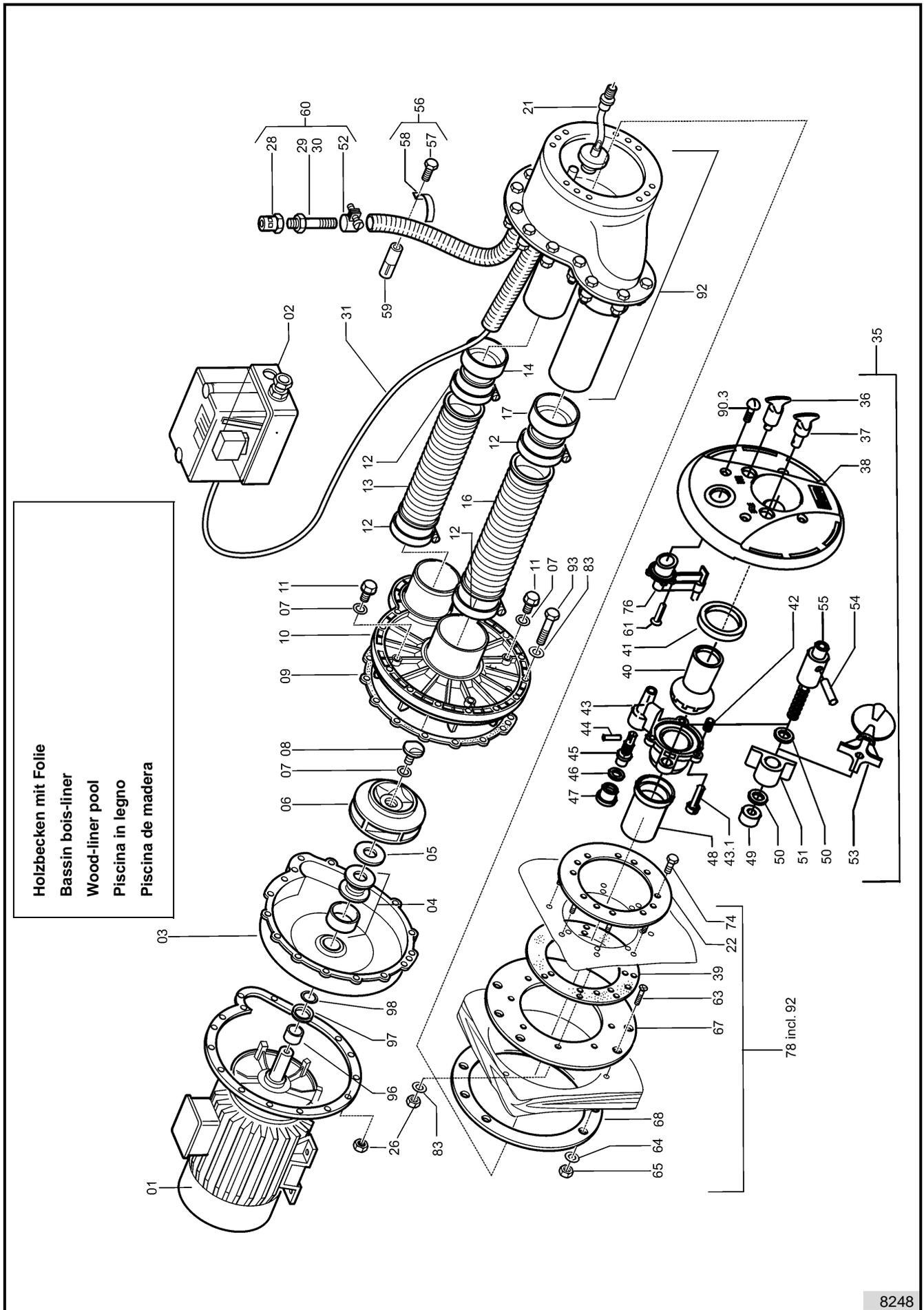


8245



8246





Schmalenberger GmbH + Co. KG

Strömungstechnologie

Im Schelmen 9 - 11

D-72072 Tübingen / Germany

Telefon: +49 (0)7071 70 08 - 0

Telefax: +49 (0)7071 70 08 - 10

Internet: www.fluvo.de

E-Mail: info@schmalenberger.de

© 2009 Schmalenberger GmbH + Co. KG ; Tous droits réservés

Ce document est sujet à modification sans préavis